



Au moins, nous, ça va

Author: Alison Byrnes

Illustrator: Alison Byrnes

Translator: Sak Untala

Level 3



Una, la chèvre des montagnes, vivait au Sakuland.

Le Sakuland était un merveilleux pays qui s'étendait des rivages de l'océan aux forêts, des vallées aux montagnes.



Les animaux adoraient le Sakuland.

Il y avait de l'herbe pour les lapins et les cerfs, des insectes pour les oiseaux et les ours, et des poissons pour les crocodiles et les chats sauvages.

Il y avait également de l'eau douce fraîche pour tous les animaux.



Una vivait loin des autres animaux, en altitude.

Monter et descendre les sentiers rocaillieux et escarpés de la montagne était long et difficile. Elle ne passait pas beaucoup de temps avec les autres animaux et avait l'habitude de vivre seule. Elle aimait plutôt bien ça. Cela lui permettait de faire ce qu'elle voulait, quand elle le voulait.

Parfois, Una pensait que les autres animaux étaient un peu bêtes.

Pourquoi doivent-ils toujours faire tout ensemble ? Ne peuvent-ils donc pas aller boire au ruisseau tout seuls ? Moi, c'est ce que je fais, se disait-elle.

Tous les animaux faisaient les choses à leur façon. Mais Una pensait que sa façon de faire à elle était la meilleure.



Peu à peu, le climat du Sakuland se mit à changer. Mais les animaux n'y prêtèrent guère attention.

Un jour, les baleines qui passaient la majeure partie de l'année dans les eaux du Sakuland annoncèrent qu'elles partaient vivre ailleurs.



— Pourquoi ? interrogèrent les tortues. On est bien ici.

— Les eaux sont devenues un peu trop chaudes pour nous, expliquèrent les baleines. Nous devons aller plus au nord, là où elles sont plus fraîches.

Les baleines aimaient vivre dans des eaux fraîches et celles du Sakuland étaient désormais trop chaudes pour elles.

Le merveilleux chant des baleines allait manquer aux tortues, mais celles-ci n'y pensèrent pas trop.

— Nous, au moins, ça va, se dirent-elles.

— Oh, les difficiles ! marmonna Una. Moi, ça ne me gêne pas qu'il fasse trop chaud ou trop froid. Elles feraient bien de faire comme moi.

Tout le monde oublia bien vite les baleines. Mais un jour, les tortues firent leurs bagages à leur tour.

— Pourquoi ? interrogèrent les chats sauvages. Vous sembliez heureuses, ici.

— Il n'y a presque plus de sable pour nous, indiquèrent les tortues qui avaient l'habitude de pondre dans le sable.

— Où est-il ?

— Tout ce que l'on sait, c'est qu'avant, le sable allait jusqu'au gros rocher, mais le gros rocher ne semble plus aussi gros, l'eau l'a presque entièrement recouvert.

— C'est vraiment dommage pour les tortues, se dirent les chats sauvages, mais nous, au moins, ça va.







Una observa les tortues quitter les lieux.

— Qu'est-ce que cela peut bien me faire si le sable disparaît sous l'eau ? se dit-elle. Les tortues auraient dû être intelligentes comme moi lorsqu'elles ont choisi leur lieu de vie.

Una se mit en quête d'herbe à brouter et oublia complètement ce qu'il s'était passé.



Puis ce fut au tour des chats sauvages de partir. Ils ne parvenaient plus à attraper de beaux poissons dans le ruisseau, qui était devenu un mince filet d'eau.

— Oh, c'est vraiment dur pour les chats sauvages, se dirent les cerfs. Mais nous, au moins, ça va. Una observa le ruisseau dans lequel elle avait l'habitude de boire.

— Les chats sauvages sont très résistants, pensa-t-elle, mais sûrement pas autant que moi.



Un jour, Une remarqua quelque chose de bizarre.

Chaque année, la neige fondait sur la montagne, un peu comme un glaçon, et cela alimentait le ruisseau. Mais désormais, il y avait moins de neige.

Una n'en était pas très sûre et se dit que peut-être que c'était une impression qu'elle avait ce jour-là.



Mais ensuite, d'étranges animaux commencèrent à affluer au Sakuland.

Tous les animaux firent preuve de gentillesse envers les vaches. Mais les nouveaux-venus ne s'en soucièrent guère. Ils continuèrent à brouter l'herbe et à la mâcher encore et encore. Et ils étaient très nombreux.



Les cerfs ne furent pas très heureux de constater que l'herbe venait à manquer. Ils durent bientôt quitter le Sakuland afin de trouver de quoi manger.

— Eh bien, s'ils voyaient ce que je mange parfois, se dit Una. Je dois parfois lécher le lichen sur les rochers. C'est loin d'être agréable.

Una resta dans la montagne aussi longtemps qu'elle put, mais elle se retrouva souvent sans presque rien à manger ni à boire.



Enfin, affamée et assoiffée,
Elle descendit le sentier escarpé.
Elle goûta l'herbe des collines,
mais ce n'était pas celle qu'elle
préférait.

Elle trouva un ruisseau dans la
vallée, mais l'eau n'était pas
aussi fraîche que celle qu'elle
avait l'habitude de boire.

Elle comprit alors pourquoi les
autres animaux étaient partis. Il est
très important de pouvoir
manger la nourriture qui vous
convient le mieux et d'avoir de
l'eau à disposition.



Les animaux qu'elle connaissait avaient quitté le Sakuland lorsqu'ils n'avaient plus trouvé leur nourriture préférée facilement ou lorsqu'ils avaient trop soif parce que le ruisseau avait laissé place à un mince filet d'eau boueuse ou lorsque les arbres dans lesquels ils s'abritaient avaient été abattus pour construire des maisons.

Una et ses amis avaient tous pensé *au moins, nous, ça va* lorsque les changements avaient affectés les autres animaux. Tandis que les océans se réchauffaient, les baleines avaient quitté les lieux pour trouver des eaux plus accueillantes. Les tortues, les cerfs et Una s'en moquaient éperdument.

Mais après, ils durent admettre que pour eux, *ça n'allait PLUS*.

Una dut reconnaître qu'avoir des amis autour de soi est nécessaire. Elle était bien décidée à aller chercher les autres.

Au moins, nous, ça va

Una et ses amis du Sakuland doivent affronter le changement climatique, tout comme nous. Les humains émettent de plus en plus de gaz à effet de serre (GES), qui contient du dioxyde de carbone provenant du charbon et du pétrole. Le dioxyde de carbone est également rejeté dans l'atmosphère lorsque l'on coupe les arbres, ainsi que le méthane produit par les vaches, et le protoxyde d'azote qui provient des voitures et d'autres véhicules.

Ces gaz à effet de serre s'accumulent dans l'atmosphère et provoquent un réchauffement global. Une plus grande quantité de chaleur étant piégée dans l'atmosphère, la banquise fond et le niveau des océans monte.

La météo devient de plus en plus imprévisible. Il fait froid l'été, chaud l'hiver, et les pluies ne tombent plus lorsqu'elles devraient, comme avant. C'est cela, le changement climatique.





Les conséquences du changement climatique...

Lorsque l'on détruit des forêts entières, on augmente la quantité de dioxyde de carbone dans l'atmosphère. Les animaux n'ont plus d'endroit où s'abriter et ils doivent aller chercher leur nourriture très loin.

Les pluies irrégulières empêchent les fermiers d'élever leur bétail. Souvent, ils sèment les graines mais la pluie ne vient pas et la récolte est perdue. Imagine une planète sans mangue ni chocolat en raison de l'absence ou de la surabondance de pluies et de la perte des récoltes que cela provoque.

Une météo imprévisible touche aussi les populations. Par exemple, pendant les orages, les inondations ou les sécheresses, les maisons sont détruites.

La pollution atmosphérique affecte notre santé et nous fait tomber malades plus souvent. Le changement climatique a des conséquences sur les êtres humains, la Terre, et toutes les créatures qu'elle porte.



Story Attribution:

This story: Au moins, nous, ça va is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[At Least I'm Okay!](#)', by [Alison Byrnes](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A mountain goat](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A mountain goat on top of a hill](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Animals by a stream in the forest](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A mountain goat watching deer drink water from a stream](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A group of animals by the sea](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A whale and three turtles by the sea](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Waves in the sea](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Wildcats and turtles](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Mountain goat imagining turtles climb up a hill](#) by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Animals by a hillside stream](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [A mountain goat looking at a stream in a hill](#) by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Grazing cows](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A mountain goat on top of a mountain](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Una, the Mountain Goat](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A mountain goat climbing a hill](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Trees on hills](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Una the mountain goat thinks about climate change](#) by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Rocky mountain](#), by [Alison Byrnes](#) © Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Au moins, nous, ça va (French)

Una, une chèvre des montagnes, vit tout en haut d'une montagne, au Sakuland. Les animaux sont très heureux dans ce pays, mais un jour, le climat commence à changer et ils sont obligés de quitter les lieux. Découvre dans cette petite histoire les conséquences du changement climatique sur les animaux et sur l'environnement.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!